



## VENUES

### NEW YORK

CASA ITALIANA ZERILLI-MARIMÒ AT NYU

24 W 12TH ST, NEW YORK, NY

ITALIAN CULTURAL FOUNDATION AT CASA BELVEDERE

79 HOWARD AVE, STATEN ISLAND, NY

CIMA - CENTER FOR ITALIAN MODERN ART

421 BROOME ST 4TH FLOOR, NEW YORK, NY

THE BRICK AUX

628 METROPOLITAN AVE, BROOKLYN, NY

CULTURE LAB LIC

5-25 46TH AVE, QUEENS, NY

THE ATELIER AT THEATERLAB

357 W 36TH ST 4TH FLOOR, NEW YORK, NY

BAAD! - BRONX ACADEMY OF ARTS AND DANCE

2474 WESTCHESTER AVE, BRONX, NY

NOOSPHERE ARTS

520 KINGSLAND AVE, BROOKLYN, NY

PLAYWRIGHTS DOWNTOWN

440 LAFAYETTE ST 4TH FLOOR, NEW YORK, NY

### TORONTO

VILLA CHARITIES

901 LAWRENCE AVE. WEST, TORONTO, ON



# IN SCENA!

# APRIL 29 MAY 13, 2024

#### PRESENTED BY



#### PARTNERS



#### IN COLLABORATION WITH



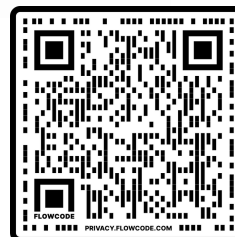
#### MEDIA PARTNER



#### PARTICIPANTS' SPONSOR



#### INTERNATIONAL PARTNERS



Info and RSVP at  
[www.inscenany.com](http://www.inscenany.com)



# IN SCENA!

Italian Theater Festival NY  
*Eleven*

# SPECIAL EVENTS

## OPENING NIGHT

Presentation of In Scena! 2024 and Ceremony for In Scena! Award to Randi Berry (IndieSpace)  
Mon 4/29 7PM Casa Italiana Zerilli-Marimò NYU

## MARIO FRATTI AWARD CEREMONY/CLOSING NIGHT

Reading of the 2024 Mario Fratti Award winner, *E/ Desaparecido* by Fabio Banfo, translated by Carlotta Brentan, directed by Laura Caparrotti, Award Ceremony, Final greetings & see you in 2025!  
Mon 5/13 630PM Casa Italiana Zerilli-Marimò NYU

## SHOWS

IN ITALIAN  
WITH ENGLISH SUPERTITLES  
FREE ADMISSION

### GENESIS OF REGENERATION (GENESI DEL RIGENERO)

Written & Performed by Beppe Allocca

Directed by Beppe Allocca and Roberta Provenzani

An exhilarating storytelling that through biblical stories, fashion writers and artisans tells the origins of the rag-pickers (*cenciaioli*), the artisans from Prato (Tuscany) who have been recycling used clothing since 1850.

Running Time: 70 min

Tue 4/30, 7pm, Casa Belvedere

Sun 5/5, 7:30pm, Culture Lab LIC

Fri 5/10, 8pm, Casa Italiana Zerilli-Marimò'

### SCIARA – PRIMA C'AGGHIORNA

Written by Luana Rondinelli, Directed by Giovanni Carta

Performed by Luana Rondinelli and I Musicanti

(Gregorio Caimi - guitar, Enzo Toscano - cello, Debora Messina -voice), Produced by I Musicanti

The human and judicial story of Francesca Serio, the first woman to denounce the mafia, mother of Salvatore Carnevale, the trade unionist barbarously killed by the mafia on May 16, 1955. Running Time: 70 min

Wed 5/1, 7pm, Center For Italian Modern Art

Fri 5/3, 8pm, Casa Italiana Zerilli-Marimò' at NYU

### THE GREAT MAGIC (LA GRANDE MAGIA)

Adapted from Eduardo De Filippo & directed by Rosario Sparno,  
Performed by Luca Iervolino, Antonella Romano & Rosario Sparno,  
Costumes by Alessandra Gaudio, Magic Tricks Coach  
Massimiliano Foà, Produced by Casa del Contemporaneo

"Everything that happens before your eyes is an illusion"

On the 40th anniversary of Italian legendary playwright and actor Eduardo De Filippo's death, an adaptation for only three actors of a play about theatrical illusion and obsessional delusion. Running time: 60 min.

Thu 5/2 at 7pm @ Casa Italiana Zerilli-Marimò' at NYU

Sat 5/4 at 7:30pm @ Culture Lab LIC

### HELP WANTED - SINGLE FEMINIST MOTHER OF A TEENAGE BOY LOOKS FOR SUPPORT (AAA CERCASI SOSTEGNO PER MADRE SINGLE E FEMMINISTA CON FIGLIO MASCHIO E ADOLESCENTE)

Written & Performed by Monica Faggiani

An *Almost Stand up* show where the protagonist tells her story and her challenges as a feminist and as a mother of a teenage son. Running Time: 70 min

Sat 4/27, Villa Charities ,Toronto

Fri 5/3, 6pm, Casa Italiana Zerilli-Marimò' at NYU

Sat 5/4, 2pm, The Brick Aux

### THE VISIT (IL COLLOQUIO)

Written & Directed by Eduardo Di Pietro

Performed by Renato Bisogni, Alessandro Errico, Marco Montecatino, Produced by Collettivo lunAzione

Inspired by the admission system for weekly meetings with inmates at the Poggioreale prison in Naples, the show presents situations experienced by women queuing to enter prison. The actors were an integral part of the creative phase by participating in a series of interviews with women who have deep ties with the penal institution.

Running Time: 60 min

Wed 5/8, 8pm, Casa Italiana Zerilli-Marimò' at NYU

Thu 5/9 at 7:30pm @ BAAD

### OPERA BUFFA!

By and With Maria Cassi and Leonardo Brizzi

Produced by Compagnia Maria Cassi

Presented by Casa Italiana Zerilli-Marimò' at NYU

Musical jokes, gags, catchphrases, human/non-human tics, musical arrangements from jazz to classical and popular music. An almost mimed performance, as per Maria Cassi's tradition, assisted for the occasion at the piano by Maestro Brizzi. Running Time: 75 min

Tue 5/7, 7pm, Casa Italiana Zerilli-Marimò' at NYU

### LIKE A LITTLE GRAIN OF SAND (COME UN GRANELLO DI SABBIA)

Written & Directed by Salvatore Arena & Massimo Barilla,  
Performed by Salvatore Arena, Set Design by Aldo Zucco, Original  
Music by Luigi Polimeni, Historical Consultants Giuseppe Gulotta  
& Nicola Biondo, Produced by Mana Chuma Teatro

The true story of Giuseppe Gulotta who at the age of 18 is coerced into confessing to the murder of two carabinieri in Alcamo. This heinous crime conceals an unspeakable mystery, involving statesmen entangled with neo-fascist groups, arms, and drug trafficking. Running Time: 65 min

Mon 5/6, 8pm, Theaterlab

Fri 5/10, 6pm, Casa Italiana Zerilli-Marimò' at NYU

### PERSONA METROPOLITANA

by Annachiara Vispi & Giulia Macri, Written & Directed by  
Annachiara Vispi, Choreographed by Giulia Macri, With Valentina  
Ghelfi & Giulia Macri, Sound Design Lorenzo Saini, Presented with  
Dominio Pubblico

A piece for an actor and a dancer set on an Rome metro/Paris RER line/London Tube carriage/seat on the 5pm subway home. As sge gets home Giulia begins reconsidering her role within the crowd. A reflection on what it means to live in cities, anywhere and everywhere.

Running Time: 60 min

Sat 5/11, 6pm, NOoSPHERE Arts

Sun 5/12, 3pm, Playwrights Downtown



### THE SECOND COMING OF JOAN OF ARC (GIOVANNA D'ARCO – LA RIVOLTA)

Written by Carolyn Cage, Translated by Edy Quaggio, Directed by  
Ester Tatangelo and Luchino Giordana, Performed by Valentina  
Valsania, Music by Arturo Anecchino, Lighting Designer Diego  
Labonia, Set Design by Francesco Ghisu, Costume Design by Ilaria  
Capanna, Produced by Hermit Crab Production

Giovanna returns to share her story with contemporary women, unmasking through documents the misogyny of the male leaders of the Church, State and Army.

Running Time: 75 min

Sat 5/11, 8:30pm, NOoSPHERE Arts

Sun 5/12, 8pm, Theaterlab

The Hystrio Scritture di Scena at In Scena! team, translators, directors & artistic directors on the challenges of bringing International Theater to America.



PANEL  
ON TRANSLATING, ADAPTING, PRODUCING  
INTERNATIONAL THEATER FOR THE AMERICAN STAGE  
Wed 5/8 6pm Casa Italiana Zerilli-Marimò NYU

